



**SUSTAINABLE
DEVELOPMENT
GOALS**



REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)
Procurement of Mobile Civic Amenity Centers for Municipalities
Belediyeler için Mobil Atık Getirme Merkezleri Alımı İhalesi

<u>Company Name, Address & Contact Details</u> <i>Firma Adı, Adresi ve İrtibat Bilgileri</i>	DATE: 27/02/2020 TARİH: 27/02/2020
	REFERENCE: UNDP-TUR-RFQ(USB)-2020/11

Dear Sir / Madam:

We kindly request you to submit your quotation for Procurement of Mobile Civic Amenity Centers for Municipalities, as detailed in Technical Specifications provided as Annex 1 of this RFQ. When preparing your quotation, please be guided by the forms attached hereto as ANNEX 1 and ANNEX 2.

Quotations shall be submitted on or before **12 March 2020, 17:00 hrs.** Turkey Local Time, via hand delivery, e-mail or courier mail to the address below:

**United Nations Development Programme
(UNDP)**

Yıldız Kule, Yukarı Dikmen Mahallesi, Turan
Güneş Bulvarı, No:106, kat:21, 06550, Çankaya,
Ankara/Turkey

Attn: Mr. Çağlar Selçuk

Procurement Officer, UNDP

E-mail Address: tr.procurement@undp.org

Quotations submitted by email must be limited to a maximum of 30MB, virus-free and no more than 3 email transmissions. They must be free from any form of virus or corrupted content, or the quotations shall be rejected.

It shall remain your responsibility to ensure that your quotation will reach the address above, on or before the deadline.

Sayın İlgili:

Teklif Davet Ek 1'deki Teknik Şartnamede detayları verilmiş olan Belediyeler için Mobil Atık Getirme Merkezleri Alımı İhalesi için teklifinizi sunmanızı rica ederiz. Teklifinizi lütfen EK 1 ve EK 2'de sunulmuş formların rehberliğinde hazırlayınız.

*Teklifler aşağıda belirtilen adrese, **12 Mart 2020, Türkiye saati ile 17:00'a kadar** elden, e-posta veya kargo yolu ile teslim edilmelidir:*

Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı (UNDP)
Yıldız Kule, Yukarı Dikmen Mahallesi, Turan Güneş
Bulvarı, No:106, kat:21, 06550, Çankaya,
Ankara/Türkiye

İlgili Kişi: Çağlar Selçuk

Satın Alma Yetkilisi, UNDP

E-posta Adresi: tr.procurement@undp.org

E-posta ile gönderilen tekliflerin maksimum 30MB, virüssüz ve en fazla 3 e-posta iletimi ile sınırlı olması gerekir. Herhangi bir virüs veya bozuk içerikten arındırılmış olmalıdır. Aksi takdirde teklifler kabul edilmeyecektir.

Teklifin belirtilen tarihte veya öncesinde, ilgili adrese ulaşması sizin sorumluluğunuzdadır.

Quotations received by UNDP after the deadline indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation. If you are submitting your quotation by email, kindly ensure that they are signed and in the .pdf format, and free from any virus or corrupted files. Please note that Turkish version of this RFQ and its Annexes are given only for reference purposes. In case of an inconsistency between Turkish and English versions, the English version shall prevail. Please take note of the following requirements and conditions pertaining to supply of the good/s:	<i>Belirtilen tarih ve saatten sonra UNDP'ye teslim edilen teklifler hangi sebeple olursa olsun, değerlendirmeye alınmayacaktır. Teklifinizi e-postayla gönderiyorsanız, imzalandığından ve .pdf formatında olduğundan ve virüslerden veya bozuk dosyalardan arındırılmış olduğundan emin olun.</i> <i>İhale dokümanının Türkçe versiyonu sadece referans amaçlı verilmektedir. Türkçe ve İngilizce versiyonları arasında tutarsızlık olması halinde İngilizce versiyonu geçerli olacaktır.</i> <i>Ürünlerin tedariği ile ilgili, lütfen aşağıda belirtilen gereklilikleri ve koşulları dikkate alınız:</i>
<u>Subject of Procurement</u> Procurement of Mobile Civic Amenity Centers for Municipalities	<u>Satın Almanın Konusu</u> <i>Belediyeler için Mobil Atık Getirme Merkezleri Alımı İhalesi</i>
<u>Deadline for the Submission of Quotation</u> 12 March 2020, 17:00 hrs. Turkey Local Time. Quotations submitted later than the date and time specified above shall not be accepted. UNDP does not take any responsibility of any delay caused by mail, parcel or courier service or any other appointee. It is strongly recommended to the offerors to take the respective measures for the prevention of these delays.	<u>Son Teklif Verme Tarihi</u> 12 Mart 2020, 17:00 Türkiye Saati. <i>Yukarıda belirtilen tarih ve saatten sonra verilen teklifler kabul edilmeyecektir. İhale Makamı posta, kargo veya kurye şirketlerinden veya görevlendirdikleri kişilerden kaynaklanan gecikmelerden sorumlu olmayacaktır. İsteklilerin bu tip gecikmelere karşı tedbir almaları önerilmektedir.</i>
<u>Currency of Quotation</u> United States Dollars In case a local proposer established and operating in Turkey is awarded the contract, the payment shall be effected in TL through conversion of the US\$ amount by the official UN exchange rate valid on the date of money transfer. Otherwise, the payments shall be effected in US Dollars. Please refer to https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php for UN Official Exchange Rate.	<u>Teklifin Para Birimi</u> Amerikan Doları <i>Türkiye'de faaliyet gösteren bir firma ihaleyi kazandığı takdirde, ödeme Türk Lirası Cinsinden yapılacaktır. Amerikan Doları cinsinden teklif fiyatı, ödeme tarihindeki UN Kuru üzerinden Türk Lirasına çevrilecektir. Türkiye dışındaki bir firmanın ihaleyi alması durumunda ödeme Amerikan Doları olarak yapılacaktır. UN Resmi Kuru ile ilgili bilgileri aşağıdaki linkte görebilirsiniz: https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php</i>
<u>Value Added Tax on Price Quotation</u> UN and its subsidiary organs are exempt from all taxes. Therefore, Proposers shall prepare their financial proposals excluding Value Added Tax (VAT). It is the Offeror's responsibility to learn from	<u>Fiyat Teklifinde Katma Değer Vergisi (KDV)</u> <i>Fiyat teklifleri KDV hariç olarak hazırlanacaktır. Birleşmiş Milletler ve bağlı kuruluşları vergilerden muaftır. Bu nedenle, fiyat teklifleri KDV hariç olarak hazırlanacaktır. KDV ile ilgili bütün içerik ve</i>

relevant authorities (Ministry of Treasury and Finance) and/or to review/confirm published procedures and to consult with a certified financial consultant as needed to confirm the scope and procedures of VAT exemption application as per VAT Law, Ministry of Treasury and Finance's General Communiqués. The Contractor to be selected shall not be entitled to receive any amount over its proposal price in relation to VAT. Overall contract amount to be paid to the contractor shall not exceed the offered Total Financial Proposal Price. UNDP will provide the Contractor a VAT exemption certificate covering the subject procurement.	<i>uygulama yöntemlerinin ilgili kurumlardan (Hazine ve Maliye Bakanlığı) öğrenilmesi ve/veya yayımlanmış mevzuatın incelenmesi ve teyit edilmesi, gerektiğinde bir yeminli mali müşavir ile görüşülmesi teklif sahibinin sorumluluğundadır. Yüklenici firma teklif fiyatı dışında KDV için ayrıca bir ödeme almayacaktır. Yükleniciye yapılacak toplam ödeme hiç bir şekilde teklif fiyatının üzerinde olmayacaktır.</i> <i>UNDP Yükleniciye sözleşme kapsamındaki alımlar için KDV muafiyet belgesi verecektir.</i>
<u>Period of Validity of Quotes starting from the deadline for Submission of quotation</u> 90 days In exceptional circumstances, UNDP may request the Offeror to extend the validity of their Quotation beyond what has been initially indicated in this RFQ. In such case, offeror either accepts or rejects the extension request in writing, without any modification to its original Quotation.	<u>En Son Teklif Verme Tarihinde İtibaren Tekliflerin Geçerlilik Süresi</u> 90 gün <i>İstisnai durumlarda, teklif sahiplerinden tekliflerinin geçerlilik süresini Teklif Davet dokümanında belirtilen süreden daha geç bir tarihe ertelenmesi talep edilebilir. Teklif sahibi, böyle bir durumda, orijinal teklifinde herhangi bir değişiklik olmaksızın, süre uzatımını yazılı olarak kabul eder veya reddeder.</i>
<u>Documents that must be submitted by the offeror to establish qualification</u> - Trade Registry Gazette showing the establishment and shareholder structure of the company - Valid Chamber of Commerce Registration Certificate (Original documents may be requested by UNDP and shall be presented when requested) - Copy of Signature Circular/Power of Attorney (Original documents may be requested by UNDP and shall be presented when requested) - Brochure/catalog of the offered product that demonstrates compliance with technical specifications - Previous Similar Experience: At least one Reference Letter or Work Completion Certificate demonstrating previous similar experience - Additional documents requested in Annex 1 - Technical Specifications Section, if any. - ANNEX 1 – Table # 2 Technical Compliance Table (Completed) - ANNEX 2 - Form for Submitting Supplier's Quotation (Completed)	<u>Teklif Sahibi Tarafından Sunulması Zorunlu Dokümanlar</u> <i>Şirketin kuruluş ve ortaklarını gösteren Ticaret Sicil gazetesi sureti</i> <i>Güncel Ticaret ve/veya Sanayi Odası Kayıt Belgesi (belgenin aslı UNDP tarafından daha sonra talep edilebilir ve istendiği takdirde sunulmalıdır).</i> <i>İmza Sirküleri/Vekâletname Örneği (belgenin aslı UNDP tarafından daha sonra talep edilebilir ve istendiği takdirde sunulmalıdır)</i> <i>Teklif edilen ürünün teknik özelliklerini gösteren broşürü veya kataloğu</i> <i>Benzer Nitelikte Geçmiş Tecrübe: Benzer deneyimi gösteren en az bir adet Referans Mektubu veya İş Bitirme Belgesi</i> <i>EK-1 Teknik özellikler bölümünde istenen (var ise) ek belgeler</i> <i>EK - 1 – Tablo # 2 Teknik Uyumluluk Tablosu (tamamlanmış)</i> <i>EK 2 - Fiyat Teklifi Sunma Formu (Tamamlanmış)</i> <i>EK 3 - Sözleşmeler İçin Genel Hüküm ve Koşullarının imzalanmış ve kaşelenmiş kopyası</i>

i) Signed and Stamped copy of ANNEX 3- General Terms and Conditions for Contracts	
<u>Partial Quotes</u> Not permitted Offerors shall quote prices for the whole requirement (for all items listed in the Quotation Submission Form).	<u>Kısmi teklif</u> İzin verilmemektedir. Teklif sahipleri, ihalenin tamamı (Teklif Sunum Formu'nda yer alan kalemlerin tamamı) için fiyat teklifi verecektir.
<u>Joint Venture, Consortium and Associations</u> Joint Venture (JV), Consortium or Associations are not eligible to apply to this RFQ.	<u>İş Ortaklığı, Ortak Girişim ve Konsorsiyumlar</u> İş ortaklığı, ortak girişim ve konsorsiyum olarak bu ihaleye teklif verilemez.
<u>Exact Addresses of Delivery Locations</u> Exact addresses of delivery locations are: For items that will be delivered to Şanlıurfa: Haliliye Municipality For items that will be delivered to Kilis: Kilis Municipality Exact delivery addresses shall be informed after signature of the contract Transportation related costs of items for delivery to above mentioned municipalities will be included in the price offer. The Contractor will not be entitled to any additional payments for transportation related costs.	<u>Teslim Yerlerinin Tam Adresleri</u> Teslimatın yapılacağı adresler: Şanlıurfa'ya teslim edilecek ürünler: Haliliye Belediyesi Kilis'e teslim edilecek ürünler: Kilis Belediyesi Teslim yerlerinin tam adresleri sözleşme imzalandıktan sonra bildirilecektir. Alınan malların, teslimat yerlerine ulaştırılmasına ilişkin tüm maliyetler teklif fiyatına dahil olacaktır. Yükleniciye, malların teslimat yerlerine ulaştırılmasına ilişkin maliyetlerle ilgili ayrıca bir ödeme yapılmayacaktır.
<u>Delivery Term [INCOTERMS 2010]</u> DDP	<u>Teslimat Şekli [INCOTERMS 2010]</u> DDP
<u>Inspection and Acceptance</u> The Mobile Civic Amenity Centers shall be subjected to an interim inspection in the manufacturing stage. The Mobile Civic Amenity Centers at the various manufacturing stages shall be examined according to the specifications and an Interim Inspection Report shall be prepared. Nonconformities identified in the Interim Inspection Report shall be corrected and manufacturing shall continue. After the manufacturing of the goods is completed, conformity to the technical specifications and legislation provisions shall be checked and an inspection report shall be drafted by an inspection and acceptance committee to be established by UNDP. If the inspection results are conformant,	<u>Muayene ve Kabul</u> Mobil atık getirme merkezleri, imalat aşamasında ara denetime tabi tutulacaktır. Değişik imalat safhalarında bulunan mobil atık getirme merkezleri şartnameye göre incelenerek, Ara Denetim Raporu hazırlanacaktır. Ara Denetim Raporunda belirtilen uygunsuzluklar giderilerek imalata devam edilecektir. Ürünlerin imalatı tamamlandıktan sonra, UNDP tarafından oluşturulacak bir muayene ve kabul komisyonu tarafından teknik şartname ve mevzuat hükümlerine uygunluğu yönünden kontrol edilecek ve muayene raporu düzenlenecektir. Muayene sonucunun uygun olması halinde; ürünler bildirilecek adreslere Yüklenici tarafından sevk edilecektir ve kurulum bölgelerine yerleştirilecektir.

goods shall be dispatched” and installed at their designated spots by the Contractor. Final checks and final acceptance of the goods shall be executed at these addresses after installation. If the inspection result is not compliant, they shall be re-examined after the defects and deficiencies identified in the report are corrected. There shall be at least one authorized person from the Contractor who is experienced in the said equipment during the preliminary and final checks. The Contractor shall cover the expenses and equipment required for the inspections, preliminary and final checks. 100% of the contract amount shall be paid based on the positive “inspection and acceptance report” to be issued by UNDP upon conduct of inspection by a committee to be established by UNDP, following delivery of all equipment and materials requested in this RFQ.	<i>Ürünlerin son kontrolleri ve kesin kabulleri, kuruluşlarından sonra bu adreslerde yapılacaktır. Yapılacak olan muayene kontrolleri sonucunda; uygun bulunmama durumunda, raporda belirtilen kusur ve eksiklikler giderildikten sonra tekrar kontrol edilecektir.</i> <i>Ön ve son kontrol muayenelerinde; söz konusu ekipmanlar konusunda deneyimli, en az 1 adet firma yetkilisi hazır bulundurulacaktır.</i> <i>Muayenelerde, Ön ve son kontrollerde; muayene ve kontrol için ihtiyaç duyulacak ekipmanlar ve harcamalar firma tarafından karşılanacaktır.</i> <i>Kontrat bedelinin tamamı (%100), UNDP tarafından kurulan komitenin, ürünlerin teslimatından sonra sunacağı muayene ve kabul raporunun olumlu olmasına istinaden yapılacaktır.</i>
<u>Latest Delivery Date</u> Delivery shall be completed within 120 calendar days after signature of the Contract by UNDP and the Contractor.	<u>Son teslim tarihi ve saati</u> <i>UNDP ve Yüklenici tarafından sözleşmenin imzalanmasına müteakip 120 takvim günü içerisinde teslimat tamamlanmış olmalıdır.</i>
<u>Liquidated Damages</u> UNDP shall deduct 2% of the total Contract Amount from the payments to be released to the Contractor for each week (7 calendar day) of delay beyond latest expected delivery date stipulated above. UNDP reserves the right to annul the contract if the total period of delays exceeds 30 calendar days.	<u>Gecikme Tazminatı</u> <i>UNDP, yukarıda ifade edilen son teslim tarihinden sonraki her bir haftalık (7 takvim günü) gecikme için sözleşme bedelinin %2'sini, Tedarikçiye ödenecek bedelden kesecektir. UNDP, gecikmenin toplamda 30 günü aşması durumunda sözleşmeyi feshetme hakkını saklı tutar.</i>
<u>Eligibility</u> Offerors, as of the date of submission of the quotation, shall not be in the circumstances of disqualification or restriction to participate in a tender and/or undertake a contract, as set forth by Turkish Public Procurement Authority or by relevant laws in Turkey or by relevant laws of the country in which they operate.	<u>Uygunluk</u> <i>İstekliler, tekliflerin sunulduğu tarih itibarıyla, Kamu İhale Kurumu tarafından veya Türkiye'deki konu ile ilişkili kanunlar veya faaliyet gösterdikleri ülkenin ilgili kanunları çerçevesinde, “ihale dışı bırakılacaklar” veya “ihaleye katılamayacaklar ve/veya kontrat yüklenemeyecekler” durumunda olmamalıdır.</i>
<u>Evaluation Criteria</u> Technical responsiveness/Full compliance to requirements and lowest price.	<u>Değerlendirme Kriterleri</u> <i>Teknik Uyumluluk /Gereklilikleri tam karşılama ve en düşük fiyat.</i>
<u>UNDP will award to</u> One and only one supplier.	<u>UNDP Sözleşmeyi</u> <i>Sadece bir tedarikçi ile imzalayacaktır.</i>

Type of Contract to be Signed Facesheet Contract for Goods and/or Services to UNDP http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html	<u>İmzalanacak Sözleşme Türü</u> <i>UNDP Mal/Hizmet Alım Sözleşmesi</i> http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html
Contract Effectivity The contract shall be effective on the date of signature by both parties.	<u>Sözleşmenin Yürürlüğe Girmesi</u> <i>Sözleşme karşılıklı imzalandığı tarihte yürürlüğe girer.</i>
Payment Terms and Conditions 100% of the contract amount shall be paid upon complete delivery of goods and acceptance and approval of these goods and respective invoices by UNDP, based on the positive report of the "Inspection and Acceptance Committee". Alternative terms of payment shall not be negotiated with the successful Offeror. The payment will be made within 30 days upon issuance of positive "inspection and acceptance report" and submission of the related invoice. The Contractor shall not be entitled to receive any price difference and/or additional amount from UNDP for whatsoever reason, including but not limited to increase in the costs of the Contractor or any missing goods/services in its Price Schedule to be submitted in response to this RFQ.	<u>Ödeme Şart ve Koşulları</u> <i>Sözleşme bedelinin %100'ü, sözkonusu ürünlerin tesliminin ve ilgili faturaların UNDP tarafından "Muayene ve Kabul Komisyonu'nun olumlu raporuna istinaden kabul edilerek onaylanmasını müteakip yapılacaktır. Başarılı teklif sahibi ile alternatif ödeme şartları pazarlık edilmeyecektir. UNDP tarafından ödeme, muayene ve kabul raporunun onaylanmasını ve faturanın teslimini müteakiben 30 gün içerisinde yapılacaktır.</i> <i>Yüklenici, maliyet artışı veya Fiyat Teklifi'ndeki eksik mal/hizmet sebepleri de dahil olmak üzere ve bunlarla da sınırlı olmamak kaydıyla hiçbir sebeple UNDP'den fiyat değişikliği ve/veya fiyat artışı talep edemeyecektir.</i>
Contact Person for Inquiries (Written inquiries only)¹ Çağlar Selçuk, Procurement Officer tr.procurement@undp.org Any delay in UNDP's response shall not be used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Offerors.	<u>Sorular İçin İrtibat Kişisi (Sadece Yazılı Sorular Alınacaktır)²</u> Çağlar Selçuk, Satın Alma Yetkilisi tr.procurement@undp.org <i>UNDP teklif verme tarihinin uzatılmasına gerek olmadığı ve teklif sahiplerine yeni bir son teklif verme tarihi iletmediği sürece, UNDP'nin yanıt vermesindeki gecikmeler, teklif verme tarihinin ötelenmesi için sebep sayılmayacaktır.</i>

¹ This contact person and address is officially designated by UNDP. If inquiries are sent to other person/s or address/es, even if they are UNDP staff, UNDP shall have no obligation to respond nor can UNDP confirm that the query was received.

² Bu irtibat kişisi ve adresi UNDP tarafından resmi olarak belirlenmiştir. Soruların başka kişi (ler) veya adres(ler)e gönderilmesi halinde, bu kişiler UNDP çalışanı olsalar dahi, UNDP'nin bu sorulara cevap verme zorunluluğu olmamasıyla birlikte UNDP söz konusu sorunun ulaştığını teyit edemez

All documentations, including catalogues, brochures, instructions and operating manuals, may be in any of these languages: English or Turkish English version will govern the procurement procedure.	<i>Kataloglar, broşürler, talimatlar ve kullanım kılavuzları da dahil olmak üzere tüm belgeler, bu dillerin herhangi birinde olabilir: İngilizce veya Türkçe Satın alma süreci için İngilizce versiyonu geçerli olacaktır.</i>
Guarantee Period Refer to Annex 1 for guarantee requirements.	Ürünlerin garanti süresi <i>Garanti süresi ile ilgili detayları EK 1'de bulabilirsiniz.</i>
<u>Annexes to this RFO</u> ANNEX 1 - Technical Specifications – Table # 1: Technical Compliance Table (Must be completed by the offeror) ANNEX 2 - Quotation Submission Form (Must be completed by the offeror) ANNEX 3 - General Terms of Conditions for Contracts (All pages must be stamped, signed and returned with the quotation). Non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions for Contracts (GTC) shall be grounds for disqualification from this procurement process. Goods offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of UNDP requirements. The quotation that complies with all of the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected. Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by UNDP. The unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If the supplier does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected. After UNDP has identified the lowest price offer, UNDP reserves the right to award the contract based only on the prices of the goods in the event that the transportation cost (freight and	<u>Teklif Davet'in Ekleri</u> <i>EK 1 - Teknik Şartname</i> – Tablo # 1: Teknik uyumluluk Tablosu (firma tarafından doldurulmalıdır) <i>EK 2 – Fiyat Teklifi Sunum Formu (firma tarafından doldurulmalıdır)</i> <i>EK 3 - Sözleşme için Genel Hüküm ve Koşullar (Bütün sayfalar kaşelenip, imzalanıp, teklifle beraber sunulmalıdır).</i> <i>Sözleşme için Genel Hüküm ve Koşullar'ın kabul edilmemesi teklif sahibinin bu satın alma sürecinden elenmesine sebep olacaktır.</i> <i>Teklif edilen mallar, yukarıda açıklanan asgari koşullar ve diğer eklerde detaylandırılan UNDP gereklilikleri ile uyumluluğuna göre değerlendirilecektir.</i> <i>Belirtilen diğer tüm değerlendirme ölçütlerin yanı sıra, teknik şartnameler, gereklilikler ve koşullar ile uyumlu olan ve en düşük fiyatı veren teklif seçilecektir. Belirtilen gereklilikleri karşılayamayan teklifler reddedilecektir.</i> <i>Birim fiyat ile birim fiyatın adet ile çarpılmasından elde edilen toplam fiyat arasında bir farklılık olması durumunda, hesaplamalar UNDP tarafından yeniden yapılacaktır. Bu durumda, birim fiyat dikkate alınarak toplam fiyat düzeltilecektir. Teklif Sahibi UNDP tarafından yapılan bu yeniden hesaplamayı kabul etmez ise, teklifi geçersiz sayılacaktır.</i> <i>UNDP en düşük fiyat teklifini tespit ettikten sonra, teklif edilen nakliye (navlun+sigorta) fiyatının kendi nakliyecisi ve sigortacısından aldığı tahmini maliyetten yüksek olduğunu tespit</i>

insurance) is found to be higher than UNDP's own estimated cost if sourced from its own freight forwarder and insurance provider.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the quotation. At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.

Any Purchase Order that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a quotation implies that the vendor accepts without question the General Terms and Conditions of UNDP herein attached as Annex 3.

UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

Please be advised that UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a purchase order or contract in a competitive procurement process. **In the event that** you believe you have not been fairly treated, you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions/>

UNDP encourages every prospective Vendor to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ.

ederse, sözleşmeyi sadece mal fiyatı üzerinden verme hakkına sahiptir.

Teklifin geçerliliği boyunca herhangi bir zamanda, fiyat yükselişi, enflasyon, döviz kurlarındaki dalgalanma veya herhangi bir diğer piyasa faktörüne bağlı fiyat değişimi, teklif alındıktan sonra UNDP tarafından kabul edilmeyecektir. UNDP, Sözleşme veya sipariş emrinin imzalanması sırasında UNDP, ürünlerin adetlerini birim fiyat ve diğer koşullarda değişiklik olmaksızın maksimum %25 artırma hakkına sahiptir.

Bu Teklife Davet sonucunda imzalanacak sözleşme, ekte sunulan Genel Şart ve Hükümleri'ne tabidir. Bu bağlamda, Teklif Sahibi, teklifini sunmakta, sorgulamaksızın Ek 3'de sunulan UNDP Genel Şart ve Hükümleri 'ni kabul etmiş olur.

Değerlendirme süreci tamamlanmadan, UNDP herhangi bir teklifi kabul etme, sözleşme yapma veya Teklif Sahibi'nin teklifi hazırlarken ve sunarken yapmış olduğu masraflarla ilişkili hiçbir koşuldaki sorunu tutulamaz.

UNDP'nin satıcı protesto prosedürü: rekabetçi bir ihale süreci sonucunda bir satın alma siparişi veya sözleşme olmaması durumunda kişiler veya firmalar için itiraz etme imkânı sunmayı amaçlamaktadır. Eğer bir satın alma sürecinde kendinize adil muamele edilmediğini düşünüyorsanız, aşağıdaki uzantıdan satıcı protesto işlemlerine ilişkin detaylı bilgi edinebilirsiniz:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions/>

UNDP; sizin, iştiraklerinizin veya personelinizin söz konusu Teklife Davet kapsamında belirtilen gereksinimlerin, tasarımların, özelliklerin, maliyet tahminlerinin ve kullanılan diğer bilgilerin hazırlanmasına dahil olması durumunda UNDP'ye bildirmek suretiyle, çıkar

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its suppliers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link:

http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

Please note that the Turkish version of the solicitation document is given for reference purposes. In case of a conflict between Turkish and English versions, English version shall prevail.

Thank you and we look forward to receiving your quotation.

çatışmalarının önlenmesini ve engellenmesini önerir.

UNDP yolsuzluk ve diğer yasaklanmış eylemlere sıfır tolerans uygular ve UNDP faaliyetlerinde yer alan üçüncü partiler de dahil olmak üzere UNDP'ye karşı yapılan bu eylemleri tespit etmeye ve ortadan kaldırmaya yönelik taahhüdünü ortaya koyar. UNDP kendi tedarikçilerinin aşağıdaki uzantıda sunulan BM Tedarikçi Davranış İlkeleri'ne katılmalarını bekler.

http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

İşbu ihale dokümanının Türkçe versiyonu referans amaçlı verilmiş olup, Türkçe ve İngilizce versiyonlar arasında bir uyumsuzluk olması durumunda, İngilizce versiyon geçerli olacaktır.

Teşekkür eder, teklifinizi sunmanızı rica ederiz.

Sincerely yours,



Usame Yalçın
Assistant Resident Representative
(Operations)
27.02.2020

Technical Specifications
Teknik Şartname

The technical specifications cover the specifications and requirements of Mobile Civic Amenity Centers to be purchased by UNDP (United Nations Development Programme) to meet the needs of Kilis and Şanlıurfa/Haliliye Municipalities.

Bu Teknik şartname; Kilis ve Şanlıurfa/Haliliye belediyelerin ihtiyacını karşılamak için, UNDP (Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı) tarafından satın alınacak olan, Mobil Atık Getirme Merkezi ile ilgili özellikleri ve gereksinimleri kapsamaktadır.

Description/Specifications of the items to be supplied		Quantity and Delivery Location <i>Miktarlar ve Teslimat Adresleri</i>
Mobile Civic Amenity Centers <i>Mobil Atık Getirme Merkezi</i>		Şanlıurfa/Haliliye: 10
1.	Mobile Civic Amenity Center shall have 8 sections including glass, paper-cardboard, plastics, metal, waste batteries, waste oil, clothing items and toys. <i>Mobil Atık Getirme Merkezi cam, kağıt-Karton, Plastik, Metal, Atık Pil, Atık Yağ, Giyim Eşyası ve Oyuncak bölmeleri olmak üzere 8 bölümden oluşacaktır.</i>	Kilis: 8
2.	The lids of the sections shall be designed and manufactured as waterproof against rainwater. <i>Bölmelerin girişleri yağmur suyuna karşı su geçirmez olarak tasarlanacak ve imal edilecektir.</i>	
3.	The roof will be inclined to allow water to flow. <i>Çatı suyun akmasına izin verecek şekilde eğimli olacaktır.</i>	
4.	There shall be a lean-to-roof to protect the sections of the Mobile Civic Amenity Center from climate factors such as snow and rain. <i>Mobil Atık getirme merkezinin bölümlerinin kar ve yağmur gibi iklim faktörlerinden korunması için sundurma olacaktır.</i>	
5.	It shall be possible to access waste containers through a corridors with gates at both ends at the back. <i>Arka tarafta oluşturulacak her iki başı kapılı koridor aracılığı ile atık konteynırlarına erişmek mümkün olacaktır.</i>	
6.	To access the containers, there shall be a door at one end of the corridor and the door shall be of 700x1900 mm dimensions, lockable, and opened outward. <i>Konteynırlarına erişebilmek için; koridorun bir ucunda kapı bulunacak ve kapı en az 700x1900 mm. ebatlarında, dışarı açılabilir ve kilitlenebilir olacaktır.</i>	
7.	The bottom of the waste collection center shall be at least 100 mm above the ground against flooding. <i>Su baskınlarına karşı atık getirme merkezinin tabanı yerden minimum 100 mm yüksekte olacaktır.</i>	

8.	External dimensions (maximum): length: 4800 mm, width: 1800 mm, height: 2500 mm. <i>Dıştan dışı ölçüleri (Maksimum): uzunluk: 4800 mm, genişlik: 1800 mm, yükseklik: 2500 mm.</i>
9.	Waste containers shall be aligned at the front of the base by type; compartment lids shall be formed with recession to open inwards from the height level of the front of the container. <i>Temelde; ön tarafta çeşitlerine bağlı olarak atık konteynurları sıralanacak, ön yüzey konteynır yükseklik seviyesinden itibaren açılı olarak içeri çekilerek bölme kapakları oluşturulacaktır.</i>
10.	For transportation, there shall be 4 lifting lugs on the ceiling connected to the structural frame. <i>Taşınaması için; tavanda, taşıyıcı çerçeveye bağlı 4 adet kaldırma kulağı bulunacaktır.</i>
11.	Outer surfaces shall be covered over by clads including various emblems designated by UNDP and municipalities. <i>Dış yüzeyleri; UNDP ve belediyelerin belirteceği muhtelif amblemleri içerir giydirmelerle kaplanacaktır.</i>
12.	For a Mobile Civic Amenity Centers, adequate internal and external lighting shall be provided, powered from 220 V AC mains. For internal lighting in the corridor, there shall be light buttons (on/off), and the external lighting that illuminates waste sections shall be capable of automatically turning on and off depending on the ambient lighting level. <i>Mobil atık getirme merkezi için; yeterli iç ve dış ışıklandırma yapılmış olacak ve 220 V AC şehir elektriği ile çalışacaktır. Koridorda yer alan iç aydınlatmalar için açma kapatma butonları bulunacak, atık bölmelerini aydınlatan dış ışıklandırma ise ortam ışık seviyesine bağlı olarak otomatik yanıp sönebilecektir.</i>
13.	Against risk of fire, there shall be minimum 2 dry chemical fire extinguisher of 6 kg installed in the corridor at an appropriate position and height. <i>Yangın tehlikesine karşı; koridorda uygun bir konum ve yüksekliğe monte edilmiş, en az 2 adet 6 kg.lık KKT yangın söndürücü bulunacaktır.</i>
14.	Mobile Civic Amenity Centers shall have on-body inscriptions of the names of relevant municipalities and types of waste for which they are meant; selected colours and markings shall be permanent and compliant with the regulations and types of waste. <i>Mobil atık getirme merkezi üzerinde; ilgili belediye isimleri ve kullanılacak atık türleri bilgileri yer alacak, seçilecek renkler ve işaretlemeler, mevzuatlara ve atık türlerine uygun ve kalıcı olacaktır.</i>
15.	Mobile Civic Amenity Center shall be covered by mild steel (DKP) sheet material and the surface cleaned and primed with antirust paint, then painted in colours as designated by UNDP. The load bearing skeleton shall be produced from structural steel tube. The merge surfaces of steel tube & sheet and unwanted crevices shall be filled up with appropriate material such as silicone-mastic etc. prior to the final layer of paint. <i>Mobil Atık Getirme Merkezi DKP sac malzeme ile kaplanacaktır ve gerekli yüzey temizliğinden sonra, antipas astar boya üzerine UNDP'nin istediği renklere boyanacaktır. Taşıyıcı karkas çelik</i>

	<i>kutu profilden üretilecektir. Profil ve sac birleşim yüzeyleri ile istenilmeyen açıklıklar, son kat boya öncesi, silikon-mastik vs. uygun elemanlarla kapatılacaktır.</i>	
16.	There shall be inlets with dimensions of minimum 300x400mm for glass, paper-cardboard, plastics, metal, clothing items and toys sections. The inlets shall be closed with stainless steel lids. <i>Cam, kağıt-karton, plastik, metal, giysi ve oyuncak bölümleri için minimum 300x400mm boyutlarında girişler bulunacaktır. Girişler paslanmaz çelik kapaklar ile kapatılacaktır.</i>	
17.	For each of the inlets of glass, paper-cardboard, plastics, metal, clothing items and toys sections, there shall be an input channel going down to the upper level of the container. <i>Cam, kağıt-Karton, Plastik, Metal, Giyim Eşyası ve Oyuncak bölmeleri girişlerinde; konteynır üst seviyesine kadar inen giriş boşluğu bulunacaktır.</i>	
18.	The inlet of the waste battery section shall be Ø60 mm and there shall be a stainless-steel lid on the inlet. <i>Atık Pil bölümü giriş açıklığı Ø60 mm olacaktır ve üzerinde paslanmaz çelik kapak bulunacaktır.</i>	
19.	The inlet of the waste oil section shall be designed in proper diameter and there shall be a stainless-steel lid on the inlet. <i>Atık Pil bölümü giriş açıklığı uygun çapta olacak ve üzerinde paslanmaz çelik kapak bulunacaktır.</i>	
20.	For waste vegetative oil, a collection bin of 60±5-litre capacity, with lockable lid and blue colour; and for each Mobile Civic Amenity Centers, a spare collection bin for waste vegetative oil shall be provided in addition to the bin inside. For other waste collection compartments, standard plastic containers of minimum 120-litre capacity with two wheels. Containers shall have colours according to the waste type for which each is to be used. <i>Atık bitkisel yağ için 60±5 litre kapasiteli, kilitli kapaklı ve mavi renkli toplama bidonu kullanılacak ve her bir mobil atık getirme merkezi için, mevcut bidonun haricinde, 1 adet bitkisel atık toplama bidonu da yedek olarak verilecektir. Diğer atık toplama bölmeleri için de; en az 120 litre kapasiteli ve iki tekerli, standart plastik konteynırlar kullanılacaktır. Konteynır renkleri; kullanılacağı atık türlerine uygun olacaktır.</i>	
21.	Each waste compartment and input lids shall be painted and marked according to waste type. <i>Her bir atık bölmesi ve giriş kapakları, atık türüne uygun olarak boyanmış ve işaretlenmiş olacaktır.</i>	
22.	Minimum 3 years manufacturer's Guarantee. A commitment shall be provided to supply accessories for a fee for 7 years after the expiry of the warranty period. <i>En az 3 yıl üretici firma garantili olacaktır. Garanti süresi bitiminden sonra; ücreti karşılığında, 7 yıl yedek aksesuar temini taahhüt edilecektir.</i>	

Table # 1: Technical Compliance Table

Tablo # 1: Teknik uyumluluk Tablosu

Offerors shall fill out below table in English by indicating the Brand Name and Model number of the products offered as well as the specifications of the offered products corresponding to the specifications listed in below table.

Teklif sahipleri aşağıdaki tabloyu İngilizce olarak, önerdikleri ürünlerin marka ve model numaraları ve aynı zamanda, aşağıda belirtilen teknik özelliklere karşılık gelecek şekilde sundukları ürünlerin teknik detaylarını girerek eksiksiz olarak doldurmalıdır.

If the offered product does not meet any of below minimum technical specifications, it will not be considered to be compliant and the offer will be disqualified. Please ensure that the offered product meets the minimum specifications requested below.

Eğer teklif edilen ürün, aşağıdaki minimum teknik özelliklerin herhangi birini karşılamıyorsa, ürün teknik olarak uygun sayılmayacaktır ve teklif değerlendirme dışı bırakılacaktır. Teklif edilen ürünün aşağıdaki minimum teknik özelliklerin hepsi ile uyumlu olduğundan emin olunuz.

#	Requested Technical Specifications <i>Talep edilen teknik özellikler</i>	Offered technical specifications by the offeror <i>Firma tarafından teklif edilen teknik özellikler</i>
Mobile Civic Amenity Centers <i>Mobil Atık Getirme Merkezi</i>		
1.	Mobile Civic Amenity Center shall have minimum 8 sections including glass, paper-cardboard, plastics, metal, waste batteries, waste oil, clothing items and toys. <i>Mobil Atık Getirme Merkezi cam, kağıt-Karton, Plastik, Metal, Atık Pil, Atık Yağ, Giyim Eşyası ve Oyuncak bölmeleri olmak üzere en az 8 bölümden oluşacaktır.</i>	
2.	The lids of the sections shall be designed and manufactured as waterproof against rainwater. <i>Bölmelerin girişleri yağmur suyuna karşı su geçirmez olarak tasarlanacak ve imal edilecektir.</i>	
3.	The roof will be inclined to allow water to flow. <i>Çatı suyun akmasına izin verecek şekilde eğimli olacaktır.</i>	
4.	There shall be a lean-to-roof to protect the sections of the Mobile Civic Amenity Center from climate factors such as snow and rain. <i>Mobil Atık getirme merkezinin bölümlerinin kar ve yağmur gibi iklim faktörlerinden korunması için sundurma olacaktır.</i>	
5.	It shall be possible to access waste containers through a corridors with gates at both ends at the back. <i>Arka tarafta oluşturulacak her iki başı kapılı koridor aracılığı ile atık konteynurlarına erişmek mümkün olacaktır.</i>	

6.	To access the containers, there shall be a door at one end of the corridor and the door shall be of 700x1900 mm dimensions, lockable, and opened outward. <i>Konteynırlarına erişebilmek için; koridorun bir ucunda kapı bulunacak ve kapı en az 700x1900 mm. ebatlarında, dışarı açılabilir ve kilitlenebilir olacaktır.</i>	
7.	The bottom of the waste collection center shall be at least 100 mm above the ground against flooding. <i>Su baskınlarına karşı atık getirme merkezinin tabanı yerden minimum 100 mm yüksekte olacaktır.</i>	
8.	External dimensions (maximum): length: 4800 mm, width: 1800 mm, height: 2500 mm. <i>Dıştan dışı ölçüleri (Maksimum): uzunluk: 4800 mm, genişlik: 1800 mm, yükseklik: 2500 mm.</i>	
9.	Waste containers shall be aligned at the front of the base by type; compartment lids shall be formed with recession to open inwards from the height level of the front of the container. <i>Temelde; ön tarafta çeşitlerine bağlı olarak atık konteynırları sıralanacak, ön yüzey konteynır yükseklik seviyesinden itibaren açılı olarak içeri çekilerek bölme kapakları oluşturulacaktır.</i>	
10.	For transportation, there shall be 4 lifting lugs on the ceiling connected to the structural frame. <i>Taşılabilmesi için; tavanda, taşıyıcı çerçeveye bağlı 4 adet kaldırma kulağı bulunacaktır.</i>	
11.	Outer surfaces shall be covered over by clads including various emblems designated by UNDP and municipalities. <i>Dış yüzeyleri; UNDP ve belediyelerin belirteceği muhtelif amblemleri içerir giydirmelerle kaplanacaktır.</i>	
12.	For a Mobile Civic Amenity Centers, adequate internal and external lighting shall be provided, powered from 220 V AC mains. For internal lighting in the corridor, there shall be light buttons (on/off), and the external lighting that illuminates waste sections shall be capable of automatically turning on and off depending on the ambient lighting level. <i>Mobil atık getirme merkezi için; yeterli iç ve dış ışıklandırma yapılmış olacak ve 220 V AC şehir elektriği ile çalışacaktır. Koridorda yer alan iç aydınlatmalar için açma kapatma butonları bulunacak, atık bölmelerini aydınlatan dış ışıklandırma ise ortam ışık seviyesine bağlı olarak otomatik yanıp sönebilecektir.</i>	
13.	Against risk of fire, there shall be minimum 2 dry chemical fire extinguisher of 6 kg installed in the corridor at an appropriate position and height.	

	<i>Yangın tehlikesine karşı; koridorda uygun bir konum ve yüksekliğe monte edilmiş, en az 2 adet 6 kg.lık KKT yangın söndürücü bulunacaktır.</i>	
14.	Mobile Civic Amenity Centers shall have on-body inscriptions of the names of relevant municipalities and types of waste for which they are meant; selected colours and markings shall be permanent and compliant with the regulations and types of waste. <i>Mobil atık getirme merkezi üzerinde; ilgili belediye isimleri ve kullanılacak atık türleri bilgileri yer alacak, seçilecek renkler ve işaretlemeler, mevzuatlara ve atık türlerine uygun ve kalıcı olacaktır.</i>	
15.	Mobile Civic Amenity Center shall be covered by mild steel (DKP) sheet material and the surface cleaned and primed with antirust paint, then painted in colours as designated by UNDP. The load bearing skeleton shall be produced from structural steel tube. The merge surfaces of steel tube & sheet and unwanted crevices shall be filled up with appropriate material such as silicone-mastic etc. prior to the final layer of paint. <i>Mobil Atık Getirme Merkezi DKP sac malzeme ile kaplanacaktır ve gerekli yüzey temizliğinden sonra, antipas astar boya üzerine UNDP'nin istediği renklerde boyanacaktır. Taşıyıcı karkas çelik kutu profilden üretilecektir. Profil ve sac birleşim yüzeyleri ile istenilmeyen açıklıklar, son kat boya öncesi, silikon-mastik vs. uygun elemanlarla kapatılacaktır.</i>	
16.	There shall be inlets with dimensions of minimum 300x400mm for glass, paper-cardboard, plastics, metal, clothing items and toys sections. The inlets shall be closed with stainless steel lids. <i>Cam, kağıt-karton, plastik, metal, giysi ve oyuncak bölümleri için minimum 300x400mm boyutlarında girişler bulunacaktır. Girişler paslanmaz çelik kapaklar ile kapatılacaktır.</i>	
17.	For each of the inlets of glass, paper-cardboard, plastics, metal, clothing items and toys sections, there shall be an input channel going down to the upper level of the container. <i>Cam, kağıt-Karton, Plastik, Metal, Giyim Eşyası ve Oyuncak bölmeleri girişlerinde; konteynır üst seviyesine kadar inen giriş boğazı bulunacaktır.</i>	
18.	The inlet of the waste battery section shall be Ø60 mm and there shall be a stainless-steel lid on the inlet. <i>Atık Pil bölümü giriş açıklığı Ø60 mm olacaktır ve üzerinde paslanmaz çelik kapak bulunacaktır.</i>	

19.	The inlet of the waste oil section shall be designed in proper diameter and there shall be a stainless-steel lid on the inlet. <i>Atık PİL bölümü giriş açıklığı uygun çapta olacak ve üzerinde paslanmaz çelik kapak bulunacaktır.</i>	
20.	For waste vegetative oil, a collection bin of 60±5-litre capacity, with lockable lid and blue colour; and for each Mobile Civic Amenity Centers, a spare collection bin for waste vegetative oil shall be provided in addition to the bin inside. For other waste collection compartments, standard plastic containers of minimum 120-litre capacity with two wheels. Containers shall have colours according to the waste type for which each is to be used. <i>Atık bitkisel yağ için 60±5 litre kapasiteli, kilitli kapaklı ve mavi renkli toplama bidonu kullanılacak ve her bir mobil atık getirme merkezi için, mevcut bidonun haricinde, 1 adet bitkisel atık toplama bidonu da yedek olarak verilecektir. Diğer atık toplama bölmeleri için de; en az 120 litre kapasiteli ve iki tekerli, standart plastik konteynırlar kullanılacaktır. Konteynır renkleri; kullanılacağı atık türlerine uygun olacaktır.</i>	
21.	Each waste compartment and input lids shall be painted and marked according to waste type. <i>Her bir atık bölümü ve giriş kapakları, atık türüne uygun olarak boyanmış ve işaretlenmiş olacaktır.</i>	
22.	Minimum 3 years manufacturer's Guarantee. A commitment shall be provided to supply accessories for a fee for 7 years after the expiry of the warranty period. <i>En az 3 yıl üretici firma garantili olacaktır. Garanti süresi bitiminden sonra; ücreti karşılığında, 7 yıl yedek aksesuar temini taahhüt edilecektir.</i>	

Date / *Tarih:*

Signature and Stamp / *İmza ve Mühür:*

Name and Last Name / *Ad, Soyad:*

Title / *Ünvan:*

Legal Company Name / *Yasal Firma Adı:*

Company Address / *Firma Adresi:*

Telephone / *Tel No:*

E-Mail / *E-Posta:*

FORM FOR SUBMITTING SUPPLIER'S QUOTATION

FİYAT TEKLİFİ SUNMA FORMU

(This Form must be submitted only using the Supplier's Official Letterhead/Stationery)

(Bu form firmanın antetli kağıdında sunulmalıdır)

We, the undersigned, hereby accept in full the UNDP General Terms and Conditions for Contracts, and hereby offer to supply the items listed below in conformity with the specification and requirements of UNDP as per RFQ Reference No. UNDP-TUR-RFQ(USB)-2020/11:

Aşağıdaki imzamız ile, UNDP Genel Hüküm ve Koşullarını tam olarak kabul ettiğimizi beyan eder, UNDP-TUR-RFQ(USB)-2020/11 sayılı ihalede talep edilen ürünleri, ihale şartlarına ve teknik özelliklere uygun olarak tedarik edeceğimizi taahhüt ederiz:

TABLE 1: Financial Quotation Table

TABLO 1: Fiyat Teklif Tablosu

Item No. Ürün No.	Description of Goods Temin edilecek ürünün tanımı	Qty Adet	Unit Birim	Unit Price (USD) Birim Fiyat	Total Price (USD) Toplam Fiyat
1	Mobile Civic Amenity Centers Mobil Atık Getirme Merkezi	18	EA Adet		
Total Final and All-Inclusive Price Quotation (USD) Herşey dahil toplam fiyat (USD)					

Date / Tarih:

Signature and Stamp / İmza ve Mühür:

Name and Last Name /Ad, Soyad:

Title / Ünvan:

Legal Company Name / Yasal Firma Adı:

Company Address / Firma Adresi:

Telephone / Tel No:

E-Mail / E-Posta: